

Redaktioneller Teil

Deutsche Bücher in fremdem Gewande 1931.

V. Osteuropäische Länder, der Balkan, Ostasien u. a.

Fortsetzung zu Börsenblatt Nr. 24 und 26.

(1930 J. Börsenblatt 1932, Nr. 132, 145, 156, 159, 181, 191, 209.)

Polen.

7. Geschichte. Länderkunde. Reisen.

- Kellermann, Bernhard: [Der Weg der Götter. Berlin: S. Fischer, 1929. 7.—, Lw. 10.—] Droga bogów. Übers. v. Stefan Mniewski. Warszawa: TEM., 1931. 8° 205 S. ill. [o. Pr.]
- Kisch, E. E.: [Egon Erwin Kisch beehrt sich darzubieten: Paradies Amerika. Berlin: Reiss, 1930. 4.50, Lw. 6.80] Raj amerykański. Übers. v. E. Grodzki. Warszawa: WydWW., 1931. 8° 208 S. Zl. 6.—
- Ludwig, Emil: [Wilhelm II. 54.—73. Tsd. Berlin: Rowohlt, 1926. Lw. 4.80] Wilhelm II. Autor. Übers. v. Julja Zylberowa. Warszawa: Kadra, 1930. 8° 494 S. Zl. 20.—
- Mayr, Richard: [Lehrbuch d. Handelsgeschichte auf Grundlage der Sozial- und Wirtschaftsgeschichte. 5. Aufl. Wien: Hölder, 1921. 24.—] Historia handlu na tle stosunków społecznych i gospodarczych. Frei Übers. v. Dr. H. Weigt. I—II. Wyd. III. Kraków: Orbis, 1930. 8° 116 S. [o. Pr.]
- Seiffert, Konrad: [Vormarsch im Osten. Brandfackeln über Polen. Hamburg-Bergedorf: Fackelreiter-Verl., 1931. 3.50, Lw. 5.—] Płonące żagwie nad Polską. Übers. v. Stanisław Łukomski. Warszawa: Rój, 1931. 8° 230 S. Zl. 5.—
- Zur Mühlen, H.: [Ende und Anfang. Berlin: S. Fischer, 1929. 4.—, Lw. 6.—] Koniec i początek. Übers. v. Irena Tuwim, m. e. Einl. v. Stefan Napierski. Warszawa: WydWW., 1931. 8° 268 S. Zl. 7.—
- Zweig, Stefan: [Joseph Fouché. Leipzig: Insel-Verlag, 1929. Lw. 8.50] Józef Fouché. Übers. v. Róża Centnerszwerowa. Warszawa-Stanisławów: Renaissance, 1931. 8° 304 S. Zl. 10.—

8. Naturwissenschaft. Technik.

- Rode, Otto: [Wohl Auszug aus: Der wirtschaftliche Baubetrieb. Bauwelt-Verlag, 1928] Racjonalizacja robót budowlanych. Autor. Übers. v. Alfons Grammens. Warszawa: Kolo inż. dróg i mostów, 1930. 8° 183 S. [o. Pr.]
- Sabalitschka, Theodor: [Anleitung zum chemischen Nachweis der Gifte für Pharmazeuten, Chemiker und Mediziner. Berlin-Wien: Urban & Schwarzenberg, 1923] Wstęp do wykrywania trucizn na drodze chemicznej dla farmaceutów, chemików i lekarzy. Autor. Übers. v. Henryk Szancer. Warszawa: FHer., 1931. 8° 142 S. Zl. 6.50.
- Tschermak, Gustav: [Lehrbuch der Mineralogie. 8., verb. u. verm. Aufl. Bearb. v. Fr. Becke. Wien u. Leipzig: Hölder, 1921] Podręcznik mineralogji. II wyd. Erw. v. J. Morozewicz, J. Woyno. Warszawa: KimM., 1931. 8° 54 + 838 S. [o. Pr.]

9. Verschiedenes.

- Hoffmann, Fr.: [Original nicht festzustellen. Wörtlich: Steile Strassen] Kręte drogi. Übers. v. Wl. Anzyc. Warszawa: BKB., 1931. 8° 109 S. Zl. 1.50.
- Kanitz, Otto Felix: [Kämpfer der Zukunft. Wien: Jungbrunnen G.m.b.H., 1929. 3.—] Bojownicy jutra. Autor. Übers. v. Jadwiga Borowiczowa. Warszawa: Sgl.KRob., 1931. 8° 86 S. Zl. 2.—
- Runge, Ella: [Mütherspiegel. 2., verm. Aufl. München: Bergmann, 1929. 1.20] Zwierciadło matek. Übers. v. Rawicz-Dąbrowska. Poznań: ZKPP., 1931. 8° 64 S. [o. Pr.]

10. Textausgaben.

- Goethe, J. W.: [Egmont] Egmont. Hrsg. u. erläutert v. H. Sternbach. Lwów-Warszawa: KA., 1931. 8° 131 S. Zl. 3.—
- Grimm, J. u. W.: [Kinder- und Hausmärchen] Bearb. v. Karol Zagajewski. III. Lwów-Warszawa: KA., 1931. 8° 35 S. Zl. 0.80.
- Schiller, Fr.: [Maria Stuart] Maria Stuart. Bearb. v. Dr. Z. Bass. Lwów-Warszawa: KA., 1931. 8° 234 S. Zl. 5.40.

Rumänien.

Bearbeitet nach der Bibliographie der Academia Română Bukarest,

von Professor A. Todor, Bukarest.

1. Schöne Literatur.

- Baum, Oskar: [Original nicht zu ermitteln. Wörtlich: Der Roman eines Blinden] Romanul unui orb. Übersetzt von Aurel B. Luca. București: »Adevărul« Verlag, 8° 32 S. Lei 5.—
- Bettauer, Hugo: [Der Frauenmörder. Wien: Löwit, 1922. 3.50] Sub spânzurătoare. Übersetzt von Sarina Cassvah-Pas. București, Jg. Hertz-Verlag, s/249 S. Lei 15.—
- Berndorff, H. R.: [Spionage! Stuttgart: Dieck & Co., 1929. Lw. 6.50] Conspiratorii. București: »Cartea Românească«, Buchdruckerei, 8° 265 S. Lei 15.—
- Edschmid, Kasimir: [Yusuf. Aus: Die sechs Mündungen. München, 1915] Yusuf. Übersetzt von Alex. C. Calistrat. București: »Adevărul« Verlag, 8° 31 S. Lei 5.—
- Ewers, Hanns Heinz: [Das Grauen. 1907] Mumia egipteanu. Übersetzt von Traian Ștefaniu. București: »Adevărul« Verlag, 8° 31 S. Lei 5.—
- [Die Besessenen. 1909] Demoniaca. Übersetzt von Mia Constantiu. București: »Adevărul« Verlag, 8° 31 S. Lei 5.—
- Fink, Georg: [Mich hungert. Berlin, B. Cassirer, 1929. 2.85] Mi-e foame. Übersetzt von A. Toma. București: »Adevărul« Buchdruckerei, 8° 303 S. Lei 80.—
- Goethe, J. W. v.: [Reineke Fuchs] Povestea vulpoiului șiret. Übersetzt von Eug. Boureanu. București: »Universul« Buchdruckerei, 8° 176 S. Lei 60.—
- Grimm, Brüder: [Märchen] Povesti pentru copii. Übersetzt von Lia Hârsu. București: »Alcalay« Verlag, 8° 304 S. Lei 28.—
- Herrmann, Gustav: [Der grosse Baal. Leipzig 1907] Marele Baal. Intre chemările vieții și ale idealului. Übersetzt von Marga Dima. București: »Adevărul« Verlag, 8° 31 S. Lei 5.—
- Herzog, Rudolf: [Zweiter Frühling. In: Der alten Sehnsucht Lied. Stuttgart: Cotta, 7. Aufl. 1906] A doua primăvară. Übersetzt von Aurel B. Luca. București: »Adevărul« Verlag, 8° 31 S. Lei 5.—
- Holzamer, Wilhelm: [Die Sturmfrau. 1902] Femeea furtunii. Übersetzt von M. Verona. București: »Adevărul« Verlag, 8° 31 S. Lei 5.—
- Kretzer, Max: [Die Sphinx in Trauer. Die Beichte eines Arztes] Enigma. Spovedania unui medic. Übersetzt von M. Verona. București: Ig. Hertz Verlag, 8° 270 S. Lei 15.—
- Laffert, August von: [Giftküche. Berlin: A. Scherl, 1929. Lw. 2.—] Laboratorul Satanei. Übersetzt von Maior Gh. Cristescu. Craiova: »Scrișul Românesc« Buchdruckerei, 8° 163 S. Lei (?)
- Marti, Hugo: [Rumänisches Intermezzo. Buch der Erinnerung. Bern: A. Francke, 1926. Lw. 4.50] Intermezzo românesc. Cartea amintirii. Übersetzt von Lucian Blaga. București: »Adevărul« Verlag, 8° 87 S. Lei 8.—
- Possendorff, Hans: [Die Yacht Kaikai. München: Knorr & Hirth, 1930. 3.—] Vendetta. Übersetzt von Caesara Henry. București: Ig. Hertz Verlag, 8° 322 S. Lei 15.—
- Renn, Ludwig: [Krieg. Frankfurt: Frankfurter Societäts-Druckerei, 1928. Lw. 6.—] Măcelul. Übersetzt von Camil Baltazar. București: »Ciornei« Verlag, 8° 319 S. Lei 65.—
- Roda Roda: [Der Schlangenbiss. Leipzig: Reclam, 1930. U.B. 7110. Geb. —.75] Mușcătura șarpelui. Übersetzt von Const. I. Apostoleanu. București: »Adevărul« Verlag, 8° 31 S. Lei 5.—
- Schirokauer, Alfred: [Die Frau von gestern und morgen. Berlin: Ullstein, 1928. 1.—] Madona. Übersetzt von Alfred Mantu. București: »Adevărul« Verlag, 8° 31 S. Lei 5.—
- Schmid, Christoph von: [Original nicht zu ermitteln. Wörtlich: Aug in Auge mit dem Löwen] In fața leului. Übersetzt von Bonislau Falewski. Iași: »Presa Bună« Buchdruckerei, 8° 51 S. Lei (?)
- [Die Wasserflut am Rhein] Inneceul de pe Rin. Übersetzt vom Bischof Anthim Petrescu, Râmnicul-Vâlci: »Cozia« Buchdruckerei, 8° 56 S. Lei 10.—